

Samedi 11 septembre 1993 (17h)



	POS	NOM/PRENOM	CLAS/CATEGORIE	CLUB/VILLE	TEMPS	MOY. HOR	DE FFA
1	70	<u>EGLER Jean-Marc</u>	S/M 55	ESR COLMAR AC (68)	<u>1h25m55s</u>	17.458	(6)
2	18	<u>HENNIGER Karl</u>	<u>1 V1M</u> 51	LG GEROLDSECK /D	<u>1h26m19s</u>	17.377	(6)
3	57	BASCH Raymond	S/M 54	SG WANTZENAU (67)	<u>1h26m30s</u>	17.341	(6)
4	72	ZIMMERMANN Karl-Heinz	S/M 62	USC FREIBURG /D	<u>1h28m33s</u>	16.939	(5)
5	24	DOEGE Lothar	2 V1M 50	TV BIBERACH /D	<u>1h30m02s</u>	16.660	(5)
6	23	WEIS Werner	S/M 55	TV BIBERACH /D	1h31m06s	16.465	
7	103	BALTZER Claude	S/M 62	ASC STRASBOURG (67)	1h32m33s	16.207	
8	107	GICQUEL Stephane	S/M 67	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h32m49s	16.160	
9	58	STAUB Andre	3 V1M 47	EC/DCA ROUFFACH (68)	1h32m58s	16.134	(4)
10	82	SCHMITT Christian	S/M 56	EC/DCA ROUFFACH (68)	1h33m58s	15.963	
11	19	VOHLSCHLEGEL Horst	S/M 54	LG GEROLDSECK /D	1h34m01s	15.954	
12	99	JAEGLER Jean-Paul	4 V1M 49	EC/AS MUNSTER (68)	<u>1h34m45s</u>	15.831	
13	76	ANDRE Daniel	S/M 54	AC ILLZ. KINGERS (68)	1h36m01s	15.622	
14	20	OBERLE Klaus	S/M 60	LG GEROLDSECK /D	1h36m04s	15.614	
15	42	<u>FICHER Fabrice</u>	<u>1 J/M</u> 74	CSL NEUF-BRISACH (68)	<u>1h36m06s</u>	15.608	
16	39	<u>MORITZ Vincent</u>	<u>1 E/M</u> 72	RC STRASBOURG (67)	1h36m58s	15.469	
17	49	<u>FRICK Jacky</u>	<u>1 V2M</u> 42	CSF MULHOUSE (68)	1h37m06s	15.447	
18	89	GIROUD Maurice	5 V1M 47	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h37m22s	15.405	
19	86	MARY Lucien	6 V1M 49	ASPTT STRASBOURG (67)	1h37m39s	15.360	
20	22	GABRIELE Antonio	S/M 59	LG GEROLDSECK /D	1h38m19s	15.256	
21	101	DIERSTEIN Jean-Marc	S/M 59	ASP WINTZENHEIM (68)	1h39m23s	15.246	
22	73	LOUIS Yves	S/M 63	ESR COLMAR AC (68)	1h39m45s	15.037	
23	46	NADJI Mohamed	2 V2M 40	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h39m47s	15.032	
24	56	WEBER Klaus	S/M 59	USC FREIBURG /D	1h39m55s	15.012	
25	16	BILGER Josef	S/M 56	USC FREIBURG /D	<u>1h39m59s</u>	15.002	
26	45	COURTOIS Lionel	S/M 54	CHALAMPE (68)	1h40m25s	14.937	
27	81	BUC Robert	7 V1M 52	CSM SOULTZ (68)	1h40m33s	14.917	
28	60	SIEGERIS Hans	8 V1M 46	TV PFAFFENWEILER /D	1h40m55s	14.863	
29	71	MOTSCH Pierre	S/M 54	CSM SOULTZ (68)	1h40m58s	14.856	
30	52	SCHULZE Horst	3 V2M 40	PJ FREIBURG /D	1h41m04s	14.841	
31	84	BENSAID Mustapha	S/M 57	BFA MULLHEIM /D	1h41m24s	14.792	
32	65	WEHRLE Gilbert	S/M 57	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h41m33s	14.771	
33	68	KAYSER Michel	S/M 54	SC SELESTAT (67)	1h41m50s	14.729	
34	64	MISLIN Claude	S/M 60	ROSENAU (68)	1h41m52s	14.725	
35	119	SCHWARZ Alfons	S/M 54	LAC QUELLE FURTH /D	1h41m54s	14.720	
36	104	BERINGER Etienne	4 V2M 42	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h42m13s	14.674	
37	98	SCHWEISS Gerard	9 V1M 46	EC/AS MUNSTER (68)	1h42m16s	14.667	
38	29	MARY Bernard	S/M 57	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h42m35s	14.622	
39	91	MARGGRAF Didier	S/M 66	CCSS LINGOLSHEIM (67)	1h42m57s	14.570	
40	62	ANTOINE Joel	10 V1M 52	ASP WINTZENHEIM (68)	<u>1h44m16s</u>	14.386	
41	48	AUGIER Pierre	11 V1M 51	BADEN-BADEN /D	1h45m22s	14.236	
42	50	WEINGART Walter	S/M 69	TV IHRINGEN /D	1h45m49s	14.175	
43	115	CLAUSER Hugues	S/M 64	ASP WINTZENHEIM (68)	1h46m07s	14.135	
44	83	GAY Patrice	S/M 65	TRIATHLON COLMAR (68)	1h46m10s	14.128	
45	55	BLUM Jean-Philippe	S/M 57	USC FREIBURG /D	1h46m11s	14.126	
46	102	CHAPA Jean-Luc	S/M 54	US PULVERSHEIM A (68)	1h46m23s	14.102	
47	112	SCHOEN Bernard	S/M 57	US PULVERSHEIM A (68)	1h46m36s	14.071	
48	92	<u>BLOQUET Bernard</u>	<u>(2 V1M)</u> 49	SR OBERNAI (67)	<u>1h47m02s</u>	14.014	
49	116	SIEGWALD Jacky	S/M 54	ASP WINTZENHEIM (68)	1h48m10s	13.867	
50	106	POURCHOT Jean-Jacques	13 V1M 50	SG HERICOURT (70)	1h48m36s	13.812	



25 KM

10ème EDITION

Samedi 11 septembre 1993

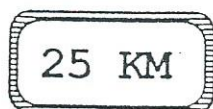
CLT	DOE	NOM/PRENOM	CLAS/CATEGORIE	CLUB/VILLE	TEMPS	MOY. HOR
51	54	LEVY Jean-Marc	S/M 55	UNITAS BRUMATH TRI(67)	1h48m36s	13.812
52	26	MARY Christian	S/M 70	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h48m45s	13.793
53	111	KOEHL Francis	14 V1M 52	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h49m08s	13.744
54	105	BADIN Alfred	15 V1M 49	SG HERICOURT (70)	1h50m28s	13.578
55	120	PIEQUET Bertrand	S/M 56	CGF MULHOUSE (68)	1h51m02s	13.509
56	93	GOETZ Alain	16 V1M 49	STRASBOURG (67)	1h51m13s	13.487
57	90	HECHT Paul	17 V1M 46	EC/CCA ROUFFACH (68)	1h51m25s	13.462
58	77	DOUNOVETZ Daniel	18 V1M 45	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h51m49s	13.414
59	87	WIRRMANN Michel	S/M 54	STRASBOURG (67)	1h52m56s	13.282
60	59	BRONNER Patrick	19 V1M 52	ESR COLMAR AC (68)	1h53m13s	13.248
61	40	KLEIN Georges	20 V1M 46	STRASBOURG (67)	1h53m50s	13.177
62	109	VINCENT Jean-Luc	S/M 63	CSA BREISACH /FFA	1h53m59s	13.159
63	121	TSCHENN Jean-Luc	S/M 54	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h54m00s	13.157
64	69	HEINRICH Roland	S/M 54	TRIATHLON COLMAR (68)	1h54m28s	13.104
65	110	SCHMITZ Claude	S/M 56	COLMAR MC (68)	1h54m32s	13.096
66	53	HANSER Bernard	5 V2M 42	SAINT-LOUIS RC (68)	1h54m44s	13.073
67	113	SCHROETER J-Jacques	6 V2M 42	US PULVERSEIM A (68)	1h54m54s	13.054
68	114	FROEHLI Sophie	1 S/F 57	US PULVERSEIM A (68)	1h55m02s	13.039
69	108	STRAUEL Jean-Paul	21 V1M 50	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h56m10s	12.912
70	94	BAUMANN Marcel	22 V1M 46	WECKOLSHEIM (68)	1h56m26s	12.882
71	63	BREYSACHER Andre	23 V1M 48	ROSENAU (68)	1h56m34s	12.868
72	37	AMET Xavier	S/M 61	MULHOUSE (68)	1h56m41s	12.855
73	15	BURGER Martin	S/M 57	USC FREIBURG /D	1h56m51s	12.836
74	61	ZWILLER Claude	24 V1M 53	BARR (67)	1h57m31s	12.764
75	74	DRATSCHMIDT Martial	S/M 55	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h59m17s	12.575
76	85	LEVENT Gerard	25 V1M 50	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h59m31s	12.550
77	79	CHAMBRIEN Nicole	2 S/F 66	CSL NEUF-BRISACH (68)	2h00m58s	12.400
78	80	CHAMBRIEN Philippe	S/M 65	CSL NEUF-BRISACH (68)	2h00m58s	12.400
79	118	ARBONA Jean	S/M 61	AC CENTRE ALSACE (67)	2h02m22s	12.258
80	21	SCHUMACHER Gerd	7 V2M 41	LG GEROLDSECK /D	2h02m27s	12.249
81	30	MARY-KOZUB Laetitia	3 S/F 66	CSL NEUF-BRISACH (68)	2h02m34s	12.238
82	44	MONTRIEUL Gerard	1 V4M 20	CSL NEUF-BRISACH (68)	2h03m22s	12.158
83	88	MININGER Francois	S/M 55	CSL NEUF-BRISACH (68)	2h05m14s	11.977
84	32	LANDAUER Raymond	26 V1M 49	AS MULHOUSE (68)	2h06m34s	11.851
85	25	SPIESER Jean-Paul	S/M 63	BRUYERES (88)	2h08m07s	11.708
86	67	WIGAND Patrick	S/M 61	MULHOUSE (68)	2h09m20s	11.597
87	36	SCHMIDLIN Paul	S/M 61	MULHOUSE (68)	2h11m14s	11.430
88	31	SPAETY Christophe	S/M 64	SUNDHOFFEN (68)	2h11m27s	11.411
89	100	BARBIERE J-Philippe	S/M 69	VOGELGRUN (68)	2h12m36s	11.312
90	66	SANTELLI Andre	1 V3M 32	SG WANTZENAU (67)	2h12m55s	11.285
91	51	EGLI Fredi	S/M 69	TV WOLHUSEN /D	2h13m30s	11.235
92	78	SCHOENI Jean-Paul	27 V1M 48	CSL NEUF-BRISACH (68)	2h13m35s	11.228
93	33	MINARY Andre	8 V2M 40	SAUSHEIM (68)	2h14m55s	11.117
94	96	ELHAIK Didier	S/M 58	SG CRONENBOURG (67)	2h24m32s	10.378
95	97	FAUGERE Jean-Marie	S/M 64	SG CRONENBOURG (67)	2h24m32s	10.378
96	75	ANDRE Yolande	4 S/F 54	SAUSHEIM (68)	2h28m49s	10.079
97	122	DIDIER Francois	S/M 59	?	2h29m34s	10.028
98	47	CAUDINE Michel	S/M 60	SPEYER	2h30m18s	9.980

de FFA
fem

(6)

(5)

(5)



10ème EDITION

C.
S.
L.
N-B



100 km
VOGELGRUN (5 h.)
et 25 km (1 1/2 h)

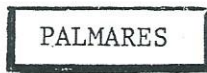
- Epreuve Inscrite au calendrier "SPORT POUR TOUS" ouverte
notamment aux HANDICAPES en FAUTEUILS-ROULANTS.

Samedi 11 septembre 1993 (16h55)

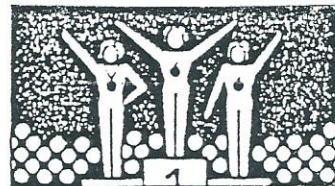
CLT	DOS	NCM/PRENOM	CLAS/CATEGORIE	CLUB/VILLE	TEMPS	MOY.HOR
1	6	<u>TOLLE Charles</u>	S/M 65	NANCY FAUTEUIL (54)	1h04m42s	23.183
2	1	MOYSES Patrick	S/M 61	ALS. SPORT FAUT. (68)	1h05m15s	22.988
3	9	KLEISER Klaus	S/M 60	VSG FREIBURG /D	1h08m00s	22.058
4	8	KURNER Franz	S/M 55	VSG FREIBURG /D	1h09m30s	21.582
5	7	WEINMANN Michael	S/M 65	VSG FREIBURG /D	1h12m59s	20.552
6	10	<u>KREUZER Peter</u>	1 VIM 44	VSG FREIBURG /D	1h14m55s	20.022
7	4	RIEDLINGER Didier	S/M 61	ALS. SPORT FAUT. (68)	1h16m12s	19.685
8	13	<u>DEMANGEAT Gerard</u>	1 V2M 40	HANDI CENTRE ALS. (68)	1h18m18s	19.157
9	5	BORTOLUZZI Marcel	S/M 61	ALS. SPORT FAUT. (68)	1h19m38s	19.075
10	3	QUITTET Alain	S/M 56	ALS. SPORT FAUT. (68)	1h23m00s	18.072
11	11	EHRET Martin	S/M 60	VSG FREIBURG /D	1h24m03s	17.846
12	2	<u>LUTRINGER Thierry</u>	1 E/M 73	ALS. SPORT FAUT. (68)	1h29m35s	16.744
13	12	<u>FRANK Micheline</u>	VIF 52	HANDI CENTRE ALS. (68)	1h38m58s	15.156



10ème EDITION



CLASSEMENT PAR CATEGORIES



**** S/F

1	<u>FRÖEHLI Sophie</u>	US PULVERSHEIM A (68)	1h55m02s
2	CHAMBRION Nicole	CSL NEUF-BRISACH (68)	2h00m58s
3	MARY-KOZUB Laetitia	CSL NEUF-BRISACH (68)	2h02m34s
4	ANDRE Yolande	SAUSHEIM (68)	2h28m49s

**** J/M

1	<u>FICHER Fabrice</u>	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h36m06s
---	-----------------------	-----------------------	----------

**** E/M

1	<u>MORITZ Vincent</u>	RC STRASBOURG (67)	1h36m58s
---	-----------------------	--------------------	----------

**** S/M

1	<u>EGLER Jean-Marc</u>	ESR COLMAR AC (68)	1h25m55s
2	BASCH Raymond	SG WANTZENAU (67)	1h26m30s
3	ZIMMERMANN Karl-Heinz	USC FREIBURG /D	1h28m33s
4	WEIS Werner	TV BIBERACH /D	1h31m06s
5	BALTZER Claude	ASC STRASBOURG (67)	1h32m33s

**** VIM

1	<u>HENNIGER Karl</u>	LG GEROLDSECK /D	1h26m19s
2	DOEGE Lothar	TV BIBERACH /D	1h30m02s
3	STAUB Andre	EC/CCA ROUFFACH (68)	1h32m58s
4	JAEGLER Jean-Paul	EC/AS MUNSTER (68)	1h34m45s
5	GIROUD Maurice	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h37m22s

**** V2M

1	<u>FRICK Jacky</u>	CGF MULHOUSE (68)	1h37m06s
2	NADJI Mohamed	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h39m47s
3	SCHULZE Horst	PJ FREIBURG /D	1h41m04s
4	BERINGER Etienne	CSL NEUF-BRISACH (68)	1h42m13s
5	HANSER Bernard	SAINT-LOUIS RC (68)	1h54m44s

**** V3M

1	<u>SANTELLI Andre</u>	SG WANTZENAU (67)	2h12m55s
---	-----------------------	-------------------	----------

**** V4M

1	<u>MONTRIEUL Gerard</u>	CSL NEUF-BRISACH (68)	2h06m22s
---	-------------------------	-----------------------	----------

FEDERATION FRANCAISE D'ATHLETISME

LIGUE REGIONALE D'ALSACE

C.S.L. NEUF-BRISACH ATHLETISME

MUNICIPALITE de
VOGELGRUN

100 KM de VOGELGRUN

16ème EDITION

Samedi 11 septembre 1993

- Départ à 6 heures
- FERMETURE des CONTROLES d'ARRIVEE à 21 heures
- 8 BOUCLES de 12,5 km
- COMPTE pour le TROPHEE d'EUROPE des 100 km
- DROITS d'ENGAGEMENT : FRF 80 (+ FRF 10 le jour-même)
- DISTRIBUTION des PRIX : vers 15h30



100 KM EUROPA CUP

RECORDS DU PARCOURS: Bruno SCELSI 6h27'08" (1986)
Agnès EBERLE 8h07'46" (1986)

---Les deux épreuves donnent droit aux points F.F.A.---

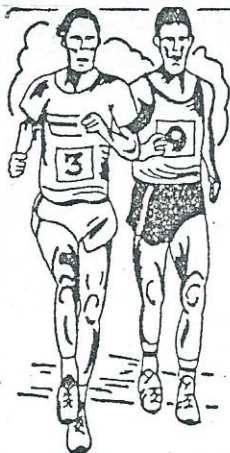
25 KM

10ème EDITION

- DEPART à 17 heures
- 2 BOUCLES de 12,5 km
- DROITS d'ENGAGEMENT : FRF 30
- Epreuve Inscrite au calendrier "SPORT POUR TOUS" ouverte notamment aux HANDICAPES en FAUTEUILS-ROULANTS.
- DISTRIBUTION des PRIX : vers 19h00.

PARCOURS ABSOLUMENT PLAT - BOUCLE de 12,5 km empruntant des routes départementales et des chemins vicinaux à FAIBLE CIRCULATION.

ITINERAIRE: VOGELGRUN-ALGOLSHEIM-OBERSAASHEIM-GEISWASSER-VOGELGRUN.
INDICATIONS KILOMETRIQUES TOUS LES 5 km et CHACUN DES 10 DERNIERS km.



RENSEIGNEMENTS & INSCRIPTIONS :

Jean RITZENTHALER ou Mairie de
3 route du Vin Vogelgrun
F - 68240 KIENTZHEIM F - 68600 VOGELGRUN
Tél. 89.47.37.77 Tél. 89.72.56.26

RENSEIGNEMENTS pour HEBERGEMENT :

Alex HURLIN
2 place du Souvenir
F - 68600 VOGELGRUN
Tél. 89.72.56.69

SITUATION GEOGRAPHIQUE DE VOGELGRUN :

à la frontière allemande
à 15 km de COLMAR (68)
à 4 km DE NEUF-BRISACH

REGLEMENT

La participation aux 100 km de VOGELGRUN implique l'acceptation AUTOMATIQUE et TOTALE du présent REGLEMENT valable également pour les 25 km.

PARTICIPATION-ASSURANCE :

L'épreuve est ouverte à toutes et à tous, licencié(e)s et non licencié(e)s, né(e)s AVANT 1974, y compris aux handicapés (fauteuils roulants, skis à roulettes).

A l'occasion des 100 et 25 km de VOGELGRUN, les organisateurs contractent une ASSURANCE en RESPONSABILITE CIVILE ORGANISATEURS, à charge pour les participants de s'assurer pour le reste. Leur participation se fait sous leur entière responsabilité, avec renonciation à faire valoir des droits généralement réputés quelconques à l'encontre des organisateurs. Un athlète non licencié doit être en mesure de présenter un certificat médical datant de moins d'un an.

CATEGORIES : Catégories F.F.A. de la saison d'athlétisme 1992-1993 :

<u>FEMININES</u>		<u>MASCULINS</u>	
ESPOIRS	: nées de 1972 à 1973	ESPOIRS	: nés de 1972 à 1973
SENIORS	: nées de 1954 à 1971	SENIORS	: nés de 1954 à 1971
VETERANES 1	: nées de 1944 à 1953	VETERANS 1	: nés de 1944 à 1953
VETERANES 2	: nées de 1934 à 1943	VETERANS 2	: nés de 1934 à 1943
VETERANES 3	: nées de 1924 à 1933	VETERANS 3	: nés de 1924 à 1933
VETERANES 4	: nées en 1923 et avant	VETERANS 4	: nés en 1923 et avant

INSCRIPTIONS-RETRAITS des DOSSARDS :

Les inscriptions sont prises au moyen du BULLETIN d'ENGAGEMENT ci-joint transmis à l'adresse figurant en première page, accompagné du versement correspondant (chèques à libeller à l'ordre du C.S.L. NEUF-BRISACH). Délai d'inscription le 08 septembre 1993.

DOSSARDS à retirer au SECRETARIAT, installé à la SALLE des FETES de VOGELGRUN et ouvert à compter du VENDREDI 10 SEPTEMBRE 1993 à 19 HEURES.

DROITS d'ENGAGEMENT :

- 100 km : FRF 80 (majorés de FRF 10 pour les inscriptions "sur place").
- 25 km : FRF 30.

VESTIAIRES-SANITAIRES-HEBERGEMENT :

Les participants trouveront les commodités habituelles à la SALLE des FETES de VOGELGRUN.

Pour les participants éloignés, possibilité de passer la nuit dans la SALLE des FETES de VOGELGRUN équipée de lits-picots.

RAVITAILLEMENT-ASSISTANCE MEDICALE :

Un poste de ravitaillement sera dressé dans chaque localité traversée. Les concurrents y trouveront les produits énergétiques habituellement mis à leur disposition.

Les ravitaillements personnels sont autorisés. Ils sont à repérer, et à remettre à l'organisation qui se chargera de leur acheminement au(x) poste(s) de ravitaillement officiel(s) souhaité(s). Service médical assuré- ambulance sur place- 2 postes de massage : mi-boucle et fin de boucle.

ACCOMPAGNEMENT :

Les participants à l'épreuve des 100 km sont autorisés à se faire accompagner, mais cet accompagnement ne doit en aucun cas se faire à l'aide d'un véhicule à moteur, ni constituer une aide directe pour le concurrent ou une gêne pour ses adversaires.

FERMETURE DES CONTROLES D'ARRIVEE DES 100 KM : impérativement à 21 HEURES.

Les concurrents ne peuvent plus repartir pour une nouvelle boucle après 19 heures.

RECOMPENSES :

Chaque concurrent(e) arrivant au terme des 100 km recevra une MEDAILLE, un PIN'S et un DIPLOME. Tous les concurrents terminant les 25 km recevront un PIN'S.

Des récompenses seront remises aux premiers des différentes catégories.

DISTRIBUTION DES PRIX :

- aux environs de 15 h 30 pour les 100 km
- aux environs de 19 h 00 pour les 25 km.

Nous vous souhaitons un très agréable séjour dans notre région et beaucoup de satisfaction lors de nos épreuves. Bien cordiales salutations sportives.

Le Président du C.S.L. NEUF-BRISACH
et son équipe



CERCLE DES SPORTS ET LOISIRS - 68600 NEUF-BRISACH

100 KM

DE VOGLERUN

COLMAR
à 15 Km de VOGLERUN

ALLEMAGNE

ALGOLSHEIM

OBERSAASHEIM

RHN

GEISWASSER

NEUF-BRISACH

VOGLERUN

Feld

Hochstetten

Brommersand

Weierspöck

FOREA

DE BRISACH

la Kappel

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch

la Grösch



BULLETIN d'ENGAGEMENT

(à remplir lisiblement en vue d'une éventuelle correspondance)

100 KM 25 KM 25 KM FAUTEUIL-ROULANT

NOM : PRENOM : M F
 DATE DE NAISSANCE : CATEGORIE : barrer la mention inutile
 ADRESSE :
PAYS :
 LICENCE (E) au CLUB d'ATHLETISME de :

Veuillez donner vos PRINCIPALES REFERENCES :

<u>DISCIPLINE</u>	<u>MEILLEURE PERFORMANCE</u>	<u>DATE et LIEU</u>
SEMI-MARATHON
25 KM
MARATHON
100 KM
DISTANCE SUPÉRIEURE à 100 km
Nb de 100 KM TERMINEES	

(prière de joindre les droits d'inscriptions à votre engagement. Merci.)



Carola



S'unir pour aller plus loin.
Crédit Mutuel
 Le partenaire efficace du monde associatif